



CANADA

TREATY SERIES 1972 No. 25 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Agreement between CANADA and TUNISIA

Signed at Tunis, August 8, 1972

Entered into force August 8, 1972

COMMERCE

Accord entre le CANADA et la TUNISIE

Signé à Tunis, le 8 août 1972

En vigueur le 8 août 1972

43 280 831
b 3103274

43 280 832
b 3103298

TRADE AGREEMENT BETWEEN CANADA AND TUNISIA

The Government of Canada and the Government of the Tunisian Republic, desiring to further and strengthen trade relations between their two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

The Government of Canada and the Government of the Tunisian Republic shall extend to each other most-favoured-nation treatment, as defined in the General Agreement on Tariffs and Trade, and shall in its application comply with the principles and regulations thereof, even if the said Agreement should fail to come into force definitively.

ARTICLE II

In compliance with the relevant articles of the General Agreement on Tariffs and Trade:

- (a) The provisions of the preceding article shall not apply to the preferential tariffs or other concessions now granted by Canada exclusively to countries and their overseas dependencies that are entitled to British preferential tariff treatment;
- (b) The provisions of the preceding article respecting most-favoured-nation treatment shall not apply to:
 - Concessions granted by one of the contracting parties to neighbouring countries with a view to facilitating border traffic;
 - Concessions resulting from present or future membership of one of the contracting parties in a customs union or a free trade area;
 - Concessions granted by the Tunisian Republic to one or more Arab Maghreb countries.

ARTICLE III

For purposes of this agreement, products originating in and consigned from Tunisia shall be considered Tunisian products, and products originating in and consigned from Canada shall be considered Canadian products.

ARTICLE IV

Each of the contracting parties undertakes to promote and facilitate the expansion of trade relations between the two countries. To this effect, each of the contracting parties shall assist the other, in so far as possible, in the organization of trade missions, exhibitions and fairs, and shall promote a more intensive exchange of trade information between Canadian and Tunisian enterprises and organizations.

ACCORD COMMERCIAL ENTRE LE CANADA ET LA TUNISIE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République tunisienne, désireux de développer et de renforcer les relations commerciales entre les deux pays, ont convenu de ce qui suit:

ARTICLE I

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République tunisienne s'accordent mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée tel que définie dans l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et se conformeront, en ce qui concerne son application, aux principes et aux règles de cet Accord, même si ce dernier ne devait pas entrer en vigueur définitivement.

ARTICLE II

En conformité avec les articles pertinents de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce:

- a) Les dispositions de l'article précédent ne s'appliquent pas aux préférences tarifaires ou autres avantages accordés actuellement par le Canada exclusivement aux pays et à leurs dépendances d'outre-mer qui ont droit au bénéfice du tarif préférentiel britannique;
- b) Les dispositions de l'article précédent se rapportant au traitement de la nation la plus favorisée ne s'appliquent pas:
 - Aux avantages qu'une des parties contractantes accorde ou accordera aux pays voisins en vue de faciliter le trafic frontalier;
 - Aux avantages résultant de l'appartenance actuelle ou future à une union douanière ou une zone de libre-échange d'une des parties contractantes;
 - Aux avantages que la République tunisienne accorde ou accordera à un ou plusieurs pays du Maghreb arabe.

ARTICLE III

Aux fins du présent accord, sont considérés comme produits canadiens, les produits originaires et en provenance du Canada et comme produits tunisiens, les produits originaires et en provenance de la Tunisie.

ARTICLE IV

Chacune des parties contractantes s'engage à encourager et faciliter l'expansion des échanges commerciaux entre les deux pays. A cet effet, chacune des parties contractantes prêtera, dans la mesure du possible, son concours à l'organisation, par l'autre partie contractante, de missions, d'expositions et de foires commerciales et favorisera un échange plus intense d'information d'ordre commercial entre les entreprises et organisations canadiennes et tunisiennes.

ARTICLE V

With respect to trade marks, marks of origin and patents, each of the contracting parties shall comply in its trade relations with the obligations imposed by the International Convention for the Protection of Industrial Property as revised at London in 1934. The contracting parties undertake to assist one another in the prevention of any practice which might be prejudicial to their trade relations.

ARTICLE VI

All payments in respect of trade between the two countries shall be made in any convertible currency mutually agreed upon by the two contracting parties. These payments shall be made in accordance with the legislation in force in each of two countries.

ARTICLE VII

The Government of each contracting party shall welcome representations or proposals made by the Government of the other contracting party concerning the implementation of the present agreement, or other problems affecting their trade relations.

ARTICLE VIII

The present agreement shall come into force on the date of its signature and shall be valid for a period of two years.

It shall be renewable by tacit agreement every two years as long as neither of the contracting parties gives written notice of its termination three months prior to its expiration.

ARTICLE V

En ce qui concerne les marques de commerce, les marques d'origine et les brevets, chacune des parties contractantes dans le cadre de ses échanges commerciaux se conformera aux obligations imposées par la Convention internationale pour la protection de la propriété industrielle telle que révisée à Londres en 1934. Les parties contractantes s'engagent à s'assister mutuellement pour prévenir toute pratique qui pourrait porter préjudice à leurs relations commerciales.

ARTICLE VI

Tous les paiements concernant les échanges commerciaux entre les deux pays seront effectués en toute monnaie convertible convenue d'un commun accord entre les deux parties contractantes. Ces paiements se feront conformément à la législation en vigueur dans chacun des deux pays.

ARTICLE VII

Le Gouvernement de chaque partie contractante accueillera avec bienveillance les représentations ou propositions que le Gouvernement de l'autre partie contractante pourrait lui faire concernant la mise en exécution du présent accord et les autres problèmes affectant leurs relations commerciales.

ARTICLE VIII

Le présent accord entre en vigueur le jour de sa signature et sera valable pour une période de deux ans.

Il sera renouvelable par tacite reconduction de deux ans en deux ans tant que l'une ou l'autre des parties contractantes ne l'aura pas dénoncé par écrit avec un préavis de trois mois avant son expiration.

DONE at Tunis this eighth day of August 1972 in duplicate, in French and English, both texts being equally authentic.

For the Government of Canada

D'IBERVILLE FORTIER

For the Government of the Tunisian Republic

M. MASMOUDI

FAIT à Tunis, ce huitième jour d'août 1972, en double original, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Canada
D'IBERVILLE FORTIER

Pour le Gouvernement de la République tunisienne
M. MASMOUDI

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1972/25

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1972/25

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974